

## Acknowledgements

For a person with multiple roles – that of a mother, a wife, a daughter and a teacher, this work would not have been possible had it not been for all the support and encouragement given to me by my family, my friends and colleagues, acquaintances and all the rest of those who wished me well. With deep gratitude and in all sincerity, I thank them all.

Working on this thesis has been a great challenge. It called for odd hours and restrained ways of work. Much of the work had to be done after the three, little children were fed and put to sleep or at early dawn before they woke up. Every bit of time was very precious. Strength and Determination to complete this work, were derived from Prayer – my chief inspiration.

I feel it imperative to name individually and thank especially, those who have been instrumental in helping me to complete this work. I, therefore, gratefully thank the following:

Dr.B. K. Banerjee, Former Head, The Dept. of English, University of North Bengal.	-	for supervising my work, for his generous and constant encouragement, for his hospitality and tremendous understanding.
--	---	---

(iv)

Fr. A. Schlegel, S.J. De Nobili College, Pune. -	for his kindness and generosity in allowing me to make use of the library at De Nobili College, Pune.
Fr. W. Bourke, S.J. St. Joseph's College - Darjeeling.	for the infectious happiness he exudes, and for all the material he provided me with.
Fr. Kehres, S.J. De Nobili College, Pune. -	for furnishing me with some important bibliographic information and for being so prompt and eager to help.
Mother M. Damien, IBVM Principal, - Loreto College, Darjeeling.	for her love and concern and for generously providing me with books from the college and convent libraries.
Prof. (Mrs.) Nomita Ghosal Loreto College, - Darjeeling.	for her little-big acts of kindness and for leading me specifically to the pages of the Psalter when I was groping for a Biblical theme.
Fr. J. Pappadil, S.J. Former Principal, - St. Joseph's College, Darjeeling.	for his kindness in granting me a year's leave under the UGC Faculty Improvement Programme.
Dr. Viraf Minocher Dhalla, Tata Consultancy Services, - Bombay.	for making his work, "Symbolism in Christianity" available to me.
Mr. Eric Reay, Assembly of God School - Calcutta.	for helping me with the entry formalities at the National Library, Calcutta.

A great deal of strength and courage I have also derived from those closest to me. I thank my husband, Patrick, for reading and discussing my work, for prodding me onwards and more importantly, for teaching me to "hitch" my "wagon to a star". I thank my father for his blessings and constant prayers. I am grateful to him and to my mother for starting me with an education that mattered.

Mr. Udaya Mani Pradhan of Mani Printing House, Darjeeling, has so diligently and painstakingly, worked on the manuscripts to give them the present form. I thank him very especially and very sincerely.

I also wish to thank Fr. E. P. Burns, S.J., Hayden Hall, Darjeeling, Dr. S. L. Dutta, Development Officer, University of North Bengal, my colleagues at St. Joseph's College, namely, Mr. Shanty Chhetry, Senior Lecturer, Dr. Lalan Gupta and Mrs. Minakshi Chakravarty, for every possible help rendered.

Finally and most essentially, the greatest tribute must be paid to the Divine Psalmist Himself. Without His intervention, nothing is possible.

December 1995

Muna Hallis,  
Senior Lecturer,  
St. Joseph's College,  
Darjeeling.

### Abbreviations Used

- Bible - The Holy Bible: Containing the Old and the New Testaments.
- A. V. - The King James' Version of The Holy Bible, commonly known as 'The Authorised Version'.
- RSV - The Revised Standard Version of The Holy Bible, Translated from the original languages being the version set forth A. D. 1611. Revised A. D. 1881 - 1885 and A. D. 1901. Compared with the most ancient authorities and revised A. D. 1946-1952.
- ps. / pss. - psalm / psalms.